

РЕЦЕНЗИЯ

На основную профессиональную образовательную программу высшего образования подготовки магистров по направлению 45.04.02 – Лингвистика профиля «Теория перевода и межкультурная коммуникация», квалификация (уровень) – магистр, форма обучения – очная/заочная

Рецензируемая основная образовательная программа (далее ОПОП), реализуемая в ФГБОУ ВО «Псковский государственный университет», по направлению подготовки 45.04.02 «Лингвистика» профиль «Теория перевода и межкультурная коммуникация» представляет собой систему документов, разработанных в соответствии с Федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования по направлению подготовки 45.04.02 – Лингвистика (уровень магистратуры) профиля «Теория перевода и межкультурная коммуникация», утвержденного приказом Министерства образования и науки РФ от 12 августа 2020 года № 992.

Рецензируемая программа включает: общую характеристику; характеристику профессиональной деятельности магистра; компетенции выпускника ОПОП магистратуры, формируемые в результате освоения магистерской программы «Теория перевода и межкультурная коммуникация»; документы, регламентирующие содержание и организацию образовательного процесса при реализации магистерской программы; фактическое ресурсное обеспечение магистерской программы; характеристику среды вуза, обеспечивающую развитие общекультурных (социально-личностных) компетенций выпускников; фонды оценочных средств для проведения промежуточной и государственной итоговой аттестации и другие нормативно-методические документы и материалы, обеспечивающие качество подготовки обучающихся.

Программа регламентирует цели, ожидаемые результаты, содержание, условия и технологии реализации образовательного процесса, оценку качества подготовки выпускника и включает в себя учебный план, рабочие программы учебных дисциплин и другие материалы, обеспечивающие качество подготовки обучающихся, а также программы производственной, учебной и преддипломной практик, программу государственной итоговой аттестации, календарный учебный график и методические материалы, обеспечивающие реализацию соответствующей образовательной программы.

Стратегической целью образовательной программы является подготовка высококвалифицированных специалистов в области лингвистики, теории перевода и межкультурной коммуникации, обладающих творческим потенциалом, высокими морально-нравственными качествами, патриотизмом, толерантностью, гражданской ответственностью и инициативой, готовностью к инновационной деятельности и образованию в течение всей жизни.

Программа отвечает основным требованиям стандарта. Ее структура включает следующие блоки: Блок 1 «Дисциплины (модули)», Блок 2 «Практики», Блок 3 «Государственная итоговая аттестация». В блоке 1 дисциплины (модули) составляют 91 зачетную единицу, из них обязательные дисциплины 58 зачетных единиц и вариативная часть 33 зачетные единицы.

В блоке 2 практики составляют 20 зачетных единиц, включая Переводческую практику (учебная практика), Научно-исследовательская работа (производственная практика), преддипломную практику.

Государственная итоговая аттестация включает подготовку и защиту магистерской работы, что составляет 9 зачетных единиц.

Общая трудоемкость программы составляет 120 зачетных единиц.

Содержание ОПОП не противоречит ФГОС ВО.

Календарный учебный график составлен в соответствии с предъявляемыми требованиями.

Дисциплины учебного плана по рецензируемой ОПОП формируют весь необходимый перечень универсальных, общепрофессиональных и профессиональных

компетенций, предусмотренных ФГОС ВО. В числе бесспорных преимуществ программы следует отметить, что к ее реализации привлекается достаточно опытный профессорско-преподавательский состав. Качество содержательного компонента учебного плана не вызывает сомнений.

Структура учебного плана в целом логична и последовательна. Оценка рабочих программ учебных дисциплин позволяет делать вывод о высоком их качестве и достаточном уровне методического обеспечения. Содержание дисциплин соответствует компетентностной модели выпускника.

Учебная работа магистрантов в ОПОП по направлению подготовки 45.04.02 «Лингвистика», профиль «Теория перевода и межкузыковая коммуникация», организуется в процессе подготовки магистров в следующих формах: лекции, консультации, практические занятия, контрольные работы, коллоквиумы, самостоятельная работа, научно-исследовательская работа, практики.

В учебном процессе рецензируемой ОПОП предполагается использование активных и интерактивных форм проведения занятий, включая дискуссии, деловые игры, разбор конкретных ситуаций, тренинги, работу в малых группах. и др.

Переводческая практика имеет целью развитие и совершенствование у студентов навыков письменного и устного перевода, включая проведение предпереводческого анализа материала, оформление письменных переводов в текстовом редакторе, правила поведения в различных ситуациях при устном переводе.

Содержание программы Научно-исследовательская работа свидетельствует о ее способности сформировать основные навыки по сбору, анализу и систематизации научно-исследовательского материала; способствует разработке оригинальных научных идей для написания магистерской диссертации, получению навыков самостоятельной научно-исследовательской работы. В ходе проведения научно-исследовательской работы предлагается использовать такие формы как участие в работе научного семинара кафедры с подготовкой собственных выступлений; доклады магистранта по результатам научного исследования на семинарах, конференциях, публикация материалов в соответствующих итоговых сборниках и трудах; участие в подготовке конкурсных заявок на проведение НИР, научных отчетов; подготовка публикаций в научных журналах, поиск необходимой актуальной информации по тематике научного исследования; проведение как самостоятельных исследований, так и совместных с научным руководителем.

Преддипломная практика способствует закреплению и углублению теоретических знаний, полученных при обучении, умению ставить задачи, анализировать полученные результаты и делать выводы, дальнейшему развитию навыков самостоятельной научно-исследовательской работы. Преддипломная практика направлена на сбор, анализ и систематизацию материала исследования; разработку оригинальной научной концепции и положений для подготовки МД; участие магистра в научно-исследовательской работе, проводимой кафедрой; совершенствование умений научно-исследовательской работы; завершение собственного научного исследования; подготовку магистерской диссертации к защите.

В соответствии с требованиями ФГОС ВО для аттестации обучающихся на соответствие их персональных достижений поэтапным требованиям соответствующей ОПОП созданы фонды оценочных средств для проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации. Эти фонды включают контрольные вопросы и типовые задания для практических занятий, контрольных работ, зачетов и экзаменов; примерную тематику рефератов и т.п., а также иные формы контроля, позволяющие оценить степень сформированности компетенций обучающихся. Конкретные формы и процедуры текущего контроля успеваемости обучающихся по каждой дисциплине разработаны кафедрами университета, ведущими подготовку по направлению 45.04.02 Лингвистика, профиль «Теория перевода и межкузыковая коммуникация», закреплены в программах учебных дисциплин и практик.

Разработанная ОПОП в полной мере соответствует заявленному уровню подготовки магистра. Предусмотренные дисциплины формируют высокий уровень компетенций, предусмотренных ФГОС ВО.

Обеспеченность ОПОП научно-педагогическими кадрами соответствует предъявляемым нормам. Доля научно-педагогических работников (в приведенных к целочисленным значениям ставок), имеющих образование, соответствующее профилю преподаваемой дисциплины, в общем числе научно-педагогических работников, реализующих программу. Составляет 90% (по стандарту – не менее 70%).

Доля научно-педагогических работников, имеющих ученую степень и/или ученое звание, в общем числе преподавателей, обеспечивающих образовательный процесс по данной основной образовательной программе, составляет 90% (по стандарту – не менее 70%).

Материально-техническое обеспечение учебного процесса по направлению подготовки «Лингвистика» полностью соответствует требованиям ФГОС ВО.

Закключение:

В целом, ОПОП ВО по направлению подготовки 45.04.02 «Лингвистика» профиль «Теория перевода и межъязыковая коммуникация» отвечает всем требованиям федерального государственного образовательного стандарта высшего образования и способствует формированию универсальных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций, нацелена на подготовку высококвалифицированных специалистов в области лингвистики рекомендуется для подготовки обучающихся по направлению 45.04.02 Лингвистика, профиль «Теория перевода и межъязыковая коммуникация».

Туристическая фирма «София»,
директор, президент Ассоциации
Туроператоров и туриндустрии
Северо-запада «Астур»



Г. Г. Самохвалова